GEN 3.6 PAIEŠKA IR GELBĖJIMAS (SAR)

GEN 3.6.1 ATSAKINGOS TARNYBOS

Aeronautikos gelbėjimo koordinacinis centras kartu su Jūrų gelbėjimo koordinavimo centru yra atsakingi už SAR darbų organizavimą ir koordinavimą Lietuvos Respublikos teritorijoje.

Prašant kaimyninių valstybių analogiškų koordinacinių centrų pagalbos, avarijai įvykus pasienio ruože, SAR orlaivių bei laivų atvykimą į Lietuvos Respublikos teritoriją, teritorinius vandenis ir oro erdvę virš jų, taip pat Lietuvos Respublikos SAR orlaivių bei laivų išvykimą į nelaimės vietą kaimyninėje valstybėje organizuoja Aeronautikos gelbėjimo arba Jūrų gelbėjimo koordinaciniai centrai.

Šių centrų adresai:

AERONAUTIKOS GELBĖJIMO KOORDINACINIS CENTRAS

Šaukinys: "Vilnius Rescue"

Balio Karvelio g. 25
LT-02184 VILNIUS, LIETUVA
Tel. +370 706 94 588, +370 706 94 587
Mob. +370 610 46 024
El. p. arcc@ans.lt
AFS: EYVCYCYX
URL: www.ans.lt

Darbo valandos: H24.

JŪRŲ GELBĖJIMO KOORDINAVIMO CENTRAS

N. Uosto g. 24
LT-92244 KLAIPĖDA, LIETUVA
Tel. +370 46 39 12 57, +370 46 39 12 58
Faks. +370 46 39 12 59
El. p. mrcc@mil.lt
URL: www.kariuomene.lt

Darbo valandos: H24.

Paslaugos yra teikiamos pagal sąlygas, numatytas šiuose ICAO dokumentuose:

– 10 priedas Aviacijos telekomunikaciniai ryšiai (II tomas);
– 12 priedas Paieška ir gelbėjimas;
– 13 priedas Orlaivių avarijų tyrimas;
– Dok. 7030 Regioninės papildomosios procedūros;
– Dok. 9731 Paieškos ir gelbėjimo vadovas.

Skirtumai aprašyti GEN 1.7 skyriuje.

GEN 3.6.2 ATSAKOMYBĖS RAJONAS

SAR paslaugos teikiamos visame Vilniaus FIR.

GEN 3.6 SEARCH AND RESCUE (SAR)

GEN 3.6.1 RESPONSIBLE SERVICES

The Aeronautical Rescue Coordination Centre together with the Maritime Rescue Coordination Centre are responsible for organization and coordination of SAR service on the territory of the Republic of Lithuania.

Where the assistance of the respective coordination centres of the neighboring states is requested in the event of an emergency in the borderline section, the arrival of SAR aircraft and vessels at the territory of the Republic of Lithuania, the territorial waters and the airspace over them, and also the departure of SAR aircraft and vessels of the Republic of Lithuania for the place of an accident in the neighboring state shall be organized by the Aeronautical and the Maritime Rescue Coordination Centres, respectively.

The addresses of these centres are as follows:

AERONAUTICAL RESCUE COORDINATION CENTRE

Call sign: "Vilnius Rescue"

Balio Karvelio Str. 25
LT-02184 VILNIUS, LITHUANIA
Tel.: +370 706 94 588, +370 706 94 587
Mob.: +370 610 46 024
Email: arcc@ans.lt
AFS: EYVCYCYX
URL: www.ans.lt

The operation hours are: H24.

MARITIME RESCUE COORDINATION CENTRE

N. Uosto Str. 24
LT-92244 KLAIPEDA, LITHUANIA
Tel.: +370 46 39 12 57, +370 46 39 12 58
Fax: +370 46 39 12 59
Email: mrcc@mil.lt
URL: www.kariuomene.lt

The operation hours are: H24.

The service is provided in accordance with the provisions contained in the following ICAO documents:

– Annex 10 Aeronautical telecommunication (Volume II);
– Annex 12 Search and Rescue;
– Annex 13 Aircraft accident investigation;
– Doc 7030 Regional Supplementary Procedures;
– Doc 9731 Search and Rescue Manual.

Differences to these provisions are detailed in section GEN 1.7.

GEN 3.6.2 AREA OF RESPONSIBILITY

SAR Service is responsible for operations within Vilnius FIR.

©2012 ORO NAVIGACIJA

GEN 3.6.3 PASLAUGŲ RŪŠYS

SAR darbų orlaiviais organizavimas ir koordinavimas vykdomas pagal SAR darbų orlaiviais organizavimo ir vykdymo taisykles, patvirtintas Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. balandžio 13 d. nutarimu Nr. 417 „Dėl paieškos ir gelbėjimo darbų orlaiviais organizavimo ir vykdymo taisyklių patvirtinimo“ bei 2015 m. gruodžio 16 d. nutarimu Nr. 1303. Šios taisyklės reglamentuoja žmonių SAR darbų, įvykus ar gresiant orlaivio ar laivo avarijai Lietuvos Respublikos atsakomybės zonoje, orlaiviais organizavimą ir vykdymą, taip pat informacijos apie SAR darbus įvykus orlaivio avarijai teikimą.

Informacija apie gelbėjimo pajėgas pateikta SAR padalinių 3.6.3 lentelėje. Be to, prireikus galima pasitelkti įvairius valstybės policijos, prekybinio laivyno ir ginkluotųjų pajėgų dalinius. Organizuojant SAR taip pat galima naudotis aviacijos, jūrų ir kitų telekomunikacinių ryšių tarnybų paslaugomis.

SAR lėktuvuose ir sraigtasparniuose yra gelbėjimosi įranga, kurią galima suteikti nukentėjusiems. Tai pripučiamosios valtys, medicinos priemonės, avarinės maisto atsargos bei avariniai radijo prietaisai. Orlaivių ir laivų radijo stotys gali veikti 121.500 MHZ, 2182 KHZ dažniais. Žemėje esančios gelbėjimo komandos gali palaikyti ryšį 121.500 MHZ dažniu. SAR orlaiviai ir laivai turi pelengatorius bei radiolokatorius.

GEN 3.6.3 TYPES OF SERVICE

Operations of SAR aircraft shall be organized and coordinated in accordance with the regulation on organization and performance of operations of SAR aircraft approved by Resolution of the Government of the Republic of Lithuania No. 417 of 13 April 2001 “On Approval of the Regulation on Organization and Performance of Operations of Search and Rescue Aircraft” and by Resolution No. 1303 of 16 December 2015. The regulation has established the procedure for organization and performance of aircraft operations in SAR of people in case of an aircraft or ship accident or an aircraft or ship in distress, and also the procedure for submitting information on SAR operations in the event of an aircraft accident.

Details of related rescue units are given in Table 3.6.3 SAR Units. In addition, various units of the State Police, the merchant marine and the armed forces are available for SAR missions when required. The aeronautical, maritime and public telecommunication services are available to the SAR organization.

SAR aircraft and helicopters carry survival equipment, which can be dropped. It consists of inflatable rubber dinghies equipped with medical supplies, emergency ration and survival radio equipment. Aircraft and marine vessels are equipped to communicate on 121.500 MHZ, 2182 KHZ. Ground rescue teams are equipped to communicate on 121.500 MHZ. SAR aircraft and marine craft are equipped with direction finding equipment and radar.

3.6.3. Lentelė. SAR padaliniai

Table 3.6.3. SAR Units

Pavadinimas ***Name***	**Vieta** ***Location***	**Įrengimai** ***Facilities***	**Tinkamumas** ***Availability***	**Pastabos** ***Remarks***
1	**2**	**3**	**4**	**5**
Kaunas/S. Dariaus ir S. Girėno AD	545255N 0235320E	Sraigtasparnis/ *Helicopter* HEL-M	H24	Turi plaustus, paieškos žibintus ir gerves/ *Equipped with floats, search lights and winches*
Nemirseta	555140N 0210442E	Sraigtasparnis/ *Helicopter* HEL-M	H24	Turi plaustus, paieškos žibintus ir gerves/ *Equipped with floats, search lights and winches*
Paluknys	542859N 0245932E	Sraigtasparnis/ *Helicopter* HEL-M	H24	Pagal užklausimą/*On request*
Klaipėda (jūrų uostas)/*(seaport)*		Laivas/*Vessel* “Šakiai”	H24	Paieška, gelbėjimas ir pergabenimas/ *For search, rescue and transportation*

SAR orlaivių įranga ir skrydžių įgulų sudėtis turi atitikti Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos, prie kurios buvo prisijungta Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1991 m. lapkričio 30 d. nutarimu Nr. 514 „Dėl Lietuvos Respublikos prisijungimo prie Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos“, priedų ir kitų Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos dokumentų reikalavimus (Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2015 m. gruodžio 16 d. nutarimas Nr. 1303).

Equipment of SAR aircraft and composition of flight crews shall comply with the requirements laid down in Annexes to the Convention on International Civil Aviation, to which the Republic of Lithuania acceded by Resolution of the Government of the Republic of Lithuania No. 514 of 30 November 1991 “On the Republic of Lithuania’s Accession to the Convention on International Civil Aviation” and in other documents of the International Civil Aviation Organization (Resolution of the Government of the Republic of Lithuania No. 1303 of 16 December 2015).

GEN 3.6.4 SUSITARIMAI DĖL SAR

Lietuvos Respublikos Vyriausybė yra sudariusi SAR sutartis su Latvija, Švedija, Lenkija, Rusija (virš Baltijos jūros).

GEN 3.6.4 SAR AGREEMENTS

The Government of the Republic of Lithuania has made agreements with Latvia, Sweden, Poland, Russia (over the Baltic Sea) for SAR purposes.

©2012 ORO NAVIGACIJA

GEN 3.6.5 TEIKIMO SĄLYGOS

Tinkamumo sąlygas žiūrėkite 3.6.3 lentelėje.

GEN 3.6.6 TAIKOMOS PROCEDŪROS IR NAUDOJAMI SIGNALAI

1 Orlaivių naudojamos procedūros ir signalai

Įgulos vado, pastebėjusio avariją ar išgirdusio nelaimės šaukinį ir/ar pranešimą, veiksmai aprašyti ICAO 12 priede, 5 skyriuje.

2 Ryšiai

Nelaimės pranešimo perdavimas ir priėmimas SAR zonoje vyksta pagal taisykles, pateiktas ICAO 10 priede, II tome, 5 skyriuje, 5.3 poskyryje.

Kodai ir santrumpos ryšiui palaikyti SAR operacijų metu yra naudojami pagal ICAO kodų ir santrumpų dokumentą (Dok. 8400).

Regioniniai kontrolės ir skrydžių informacijos centrai darbo metu ir darbo zonoje radijo stočių nuolat klauso 121.500 MHZ dažniu. Aerodromų eismo vadavietės, teikiančios paslaugas tarptautiniams ir tarptautiniams atsarginiams aerodromams, kai jų prašo, radijo stočių taip pat klauso 121.500 MHZ dažniu, pakrantės stotys klausosi tarptautinių dažnių.

Gelbėjimo operacijų metu orlaiviai, priklausantys nuolatiniams SAR būriams, naudojasi šaukiniu „LITHUANIA RESCUE“ ir papildomais atpažinimo ženklais (ALFA, BRAVO, CHARLIE ir t.t.).

SAR pajėgos avarijos ar nelaimės vietoje nustato ryšį su žemėje dirbančiomis gelbėjimo tarnybomis, kitais paieškoje dalyvaujančiais orlaiviais ir laivais 123.100 MHZ darbo arba kitu dažniu pagal susitarimą (Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2015 m. gruodžio 16 d. nutarimas Nr. 1303).

3 SAR signalai

Naudojami ICAO 12 priede, 5 skyriuje, 5.10 poskyryje nurodyti SAR signalai.

Be to, orlaiviai, ieškodami žmonių naktį, laikosi šios procedūros:

– paieškos orlaivis kas 5 - 10 minučių iššauna po vieną žalią šviečiantį signalą;
– išlikę gyvieji palaukia 30 sekundžių po to, kai jie pamato signalą, kad paieškos orlaivis išskristų iš akinančio spindėjimo) ir tada iššauna vieną raudoną signalą, o po trumpos pertraukos iššauna antrą. Antrasis signalas turėtų padėti orlaivio įgulai patikrinti, ar jie skrenda išlikusių gyvųjų kryptimi;
– išlikę gyvi asmenys turėtų iššauti papildomus signalus, jei atrodytų, kad orlaivis skrenda nuo jų, ar kai jau yra tiesiai virš jų, kad būtų nustatyta tiksli vieta.

4 Išlikusių gyvų asmenų naudojami žemės / oro vizualiųjų signalų kodai

Tarptautiniai žemės/oro avarijos signalų kodai.

GEN 3.6.5

For conditions of availability see Table 3.6.3.

GEN 3.6.6 PROCEDURES AND SIGNALS USED

1 Procedures and Signals used by aircraft

Procedures for pilots-in-command observing an accident or intercepting a distress call and/or message are outlined in ICAO Annex 12, Chapter 5.

2 Communications

Transmission and reception of distress messages within the SAR Area are handled in accordance with ICAO Annex 10, Volume II, Chapter 5, paragraph 5.3.

For communication during SAR operations, the codes and abbreviations published in ICAO codes and Abbreviations (Doc 8400) are used.

The frequency 121.500 MHZ is monitored continuously during the operation hours at all area control centres and flight information centres. The aerodrome control towers serving international aerodromes and international alternate aerodromes will, on request, monitor the frequency 121.500 MHZ. All coast stations monitor the international distress frequencies.

Rescue aircraft belonging to permanent SAR Units use the call sign "LITHUANIA RESCUE" and additional identification marks (ALFA, BRAVO, CHARLIE, etc.) during rescue operations.

SAR forces on the accident site shall establish communication with the overland rescue services and other aircraft and ships, involved in the search, at an operating frequency of 123.100 MHZ, or other frequency in accordance with agreement (Resolution of the Government of the Republic of Lithuania No. 1303 of 16 December 2015).

3 SAR Signals

SAR signals to be used are those as prescribed in ICAO Annex 12, Chapter 5, paragraph 5.10.

In addition, the following procedure is used by aircraft when searching for survivors at night:

– search aircraft will fire a single green flare at intervals of 5 to 10 minutes;
– survivors should then wait 30 seconds after they see the signal (so that the search aircraft can pass out of the glare) and should fire a red flare followed, in a short interval, by a second one. The object of the second signal is to enable the crew of the aircraft to check that they are heading towards the survivors;
– the survivors should fire additional flares if the aircraft appears to be getting off-track or when it is almost overhead, so that an accurate position could be obtained.

4 Ground/Air Visual Signal Codes for Use by Survivors

International Ground/Air Emergency Code.

Jų naudojimo instrukcijos:

1) Signalai turi būti ne žemesniame kaip 8 pėdų (2.5 M) aukštyje.
2) Pasirūpinti, kad signalai būtų išdėstyti nurodyta tvarka.
3) Pasistengti, kad signalų spalvos ir žemės kontrastas būtų kiek galima didesnis.
4) Daryti viską, kas įmanoma, kad patrauktų dėmesį ir kitomis priemonėmis pvz.: radiju, ugnimi, dūmais ir atspindžiais.

Pastaba. Pageidautina, kad būtų naudojami Tarptautiniai žemės/oro avariniai kodai. Simboliai gali būti didesni, kad juos būtų lengviau atpažinti iš oro. Specialiai tam naudojama paklodė turėtų būti sulankstyta taip, kad rodytų signalą. Ji taip pat gali būti naudojama kaip apsiaustas, paklotas, miegmaišis ar priedanga nuo saulės ir lietaus.

Vilniaus ARCC yra COSPAS – SARSAT sistemos atstovas Lietuvos Respublikoje.

Instructions for use:

1) Make signals not less than at 8 FT (2.5 M).
2) Take care to lay out signals exactly as instructed.
3) Provide as much colour contrast as possible between signals and background.
4) Make every effort to attract attention by other means such as radio, fire, smoke, reflected light.

Note. It is preferable to use the International Ground/Air Emergency Code. The symbols may be made larger and hence more recognizable from the air. Paulins should be folded to form the signals shown. A paulin is also an extremely valuable survival shelter, poncho, ground sheet, sleeping-bag cover, sunshade, or rain collector.

ARCC Vilnius is SAR point of contact for COSPAS–SARSAT system in the Republic of Lithuania.

©2012 ORO NAVIGACIJA